

## Redmine - Defect #10410

### [Localization] Grammar issue of Simplified Chinese in zh.yml

2012-03-09 11:50 - fangzheng (方正)

<b>Status:</b>	Closed	<b>Start date:</b>	
<b>Priority:</b>	Normal	<b>Due date:</b>	
<b>Assignee:</b>		<b>% Done:</b>	0%
<b>Category:</b>	Translations	<b>Estimated time:</b>	0.00 hour
<b>Target version:</b>	1.4.0	<b>Affected version:</b>	
<b>Resolution:</b>			

#### Description

In History section of an issue, "Updated by xxxx **over x years** ago" is translated as "xxx 年 x 年前". (See ex. here: <http://www.redmine.org/issues/263>)

A better translation should be "xxx 年前 x 年", referring to Traditional Chinese "zh-TW.yml".

It seems to be located in line 66-68, "zh.yml".

```
over_x_years:
  one: "xxxx"
  other: "%{count} 年前"
```

Maybe we could change it to

```
over_x_years:
  one: "xxxx"
  other: "x 年前"
```

Sorry I don't know how to make a patch file, so I just list it here.  
Thanks!

#### Associated revisions

##### Revision 9165 - 2012-03-09 12:40 - Toshi MARUYAMA

Simplified Chinese "over\_x\_years" translation changed by fangzheng (#10410)

#### History

##### #1 - 2012-03-09 12:05 - Etienne Massip

- Category changed from I18n to Translations

##### #2 - 2012-03-09 12:41 - Toshi MARUYAMA

- Status changed from New to Closed

- Target version set to 1.4.0

Committed in trunk [r9165](#), thanks.